

学英语，练听力，上听力课堂！

Lesson 182 - give sb. a piece of mind / mind-boggling

今天我们要讲的两个习惯用语都是由 **mind** 这个字为主的。**Mind** 就是指人的心，或者是一个人的想法或意见。现在我们来给大家讲解第一个习惯用语：**to give somebody a piece of one's mind**。**Piece** 这个字实际上是一个量词，它有很多意思，但是在这里它的意思是“一片、或者是一部份”。因此，要是从字面上来解释，**to give somebody a piece of one's mind**，也就是：某人把自己的一些想法告诉别人。要是没有学过这个习惯用语的话，你可能以为这种作法很慷慨；这个人很愿意给别人提出忠告。可是，**to give somebody a piece of one's mind**，它的确切意思刚好相反。**To give somebody a piece of one's mind** 的真正意思是带有指责的直言不讳，或者是很愤怒地把某人痛骂一顿。比如说，美国家庭中经常发生的矛盾是家长规定孩子晚上一定要在什么时间前回家，而孩子往往不遵守家长的规定。下面就是一个例子。爸爸妈妈要女儿在晚上十二点以前回家，可是，他们等到半夜两点还不见人影，他们又着急，又生气。这位爸爸就说：

例句-1: *I'm going to wait for Mary to come home even if I have to stay up all night! And when she comes in that door, I am going to give her a piece of my mind she'll never forget!*

这位爸爸说：“哪怕我一夜不睡觉，我今天也非要等到玛丽回来不可。当她走进门的时候，我要好好地教训她一顿，让她永远也忘不了。”

这种情况恐怕大多数家长都经历过，而且也经常可以听到人们在谈论这个问题。

我们上面讲过，**to give somebody a piece of one's mind** 可以解释为直言不讳。直言不讳本来是完全应该肯定的，但是，**to give somebody a piece of one's mind** 除了说心里话以外还带有生气和指责的意思。下面这个例子就是一个人在说他去修车的经历。

例句-2: *I couldn't believe how much that mechanic charged me for fixing my car! I knew he was cheating me so I gave him a piece of my mind and told him I'd never bring the car back there again.*

这个太太说：“那个给我修车的人要我付那么多的钱，真是让我难以相信。我知道他在欺骗我，所以我毫不掩盖地告诉了他我对他的看法，并且对他说我以后再也不会到他那儿去修车了。”

下面我们要讲的一个习惯用语是美国人经常会用的。这个习惯用语是用 **mind** 这个字和另外一个字组成的。现在我们先把这个习惯用语念一遍：**mind-boggling**。

Boggling 这个字很明显是来自动词 **boggle**。它的意思是“吃惊”或“震惊”。**Mind-boggling** 是指某一件事情、或某样东西在智力或感情方面具有强大的力量而使人感到难以控制自己。比如说，有的人会想出非常英明的主意，别人根本想不到的主意。这也会使人感到震惊。下面是一个学生在说他学天文学的感受：

例句-3: *I remember how mind-boggling it was when I took astronomy in school and discovered our sun was just one of trillions of stars in a universe so big it was impossible for me even to imagine!*

他说：“我在学校上天文学的时候发现，我们的太阳只不过是宇宙间许许多多行星之一，而宇宙之大真是我难以想象的。我还记得当时我感到非常吃惊。”

声明：本资料由[听力课堂](http://www.tingclass.com)网站收集整理，仅供英语爱好者学习使用，资料版权属于原作者。

学英语，练听力，上听力课堂！

我们再来举一个例子，这个例子说明 **mind boggling** 也可以用在反面的情况下。这是一个人说美国的一件谋杀案，那是一个二十几岁的母亲把自己的两个儿子推到河里给淹死了。

例句-4: *Everyone finds it mind-boggling that the young mother actually killed her two sons. I saw the boys on TV and they looked so sweet and innocent. Well, I guess we can't say anymore that all mothers love their children.*

这人说：“每个人听到那个年轻的母亲把她两个儿子杀死的消息都感到非常震惊。我在电视上看到这两个孩子。他们看起来非常可爱和天真。唉，我想我们恐怕不能再说，所有的母亲都爱她们的孩子了！”

在这儿要说明的是，尽管美国的犯罪率很高，但是像这种母亲杀自己孩子的案件还是很少见的。正因为如此，这个案件引起了美国社会的愤怒。